



MTS Systems Corporation

CONTRATTO DI LICENZA SOFTWARE PER L'UTENTE FINALE



PRIMA DI UTILIZZARE IL SOFTWARE MTS, LEGGERE ATTENTAMENTE I TERMINI E LE CONDIZIONI DI QUESTO CONTRATTO DI LICENZA SOFTWARE PER L'UTENTE FINALE ("TERMINI"). UTILIZZANDO IL SOFTWARE MTS, IL CLIENTE ("CLIENTE") ACCETTA DI ESSERE VINCOLATO DAI PRESENTI TERMINI. NON È POSSIBILE UTILIZZARE IL SOFTWARE SENZA AVERE PRIMA ACCETTATO I TERMINI. PER OTTENERE IL RIMBORSO DEL SOFTWARE MTS COMPRESO NELL'ACQUISTO DELL'HARDWARE, È NECESSARIO RESTITUIRE TUTTO IL PACCHETTO HARDWARE/SOFTWARE.

1. Aspetti generali. La licenza assegnata al Cliente consente di utilizzare una copia del software e la relativa documentazione ("Software") nel rispetto dei presenti Termini. MTS Systems Corporation ("MTS") con il presente concede, ricevendo compenso, e il Cliente, in quanto beneficiario, e versando un compenso, con il presente accetta una licenza non esclusiva e non trasferibile per l'utilizzo del Software e di eventuali successivi aggiornamenti, sempre nel rispetto dei presenti Termini ("Licenza").

2. Termine. Questa licenza diventa effettiva dalla data di consegna del Software da parte di MTS e rimane attiva fino alla revoca o alla sospensione da parte di MTS per mancato pagamento o violazione dei presenti Termini.

3. Proprietà intellettuale. Tutti i titoli, i diritti e le proprietà intellettuali relativi e associati al Software (comprese, a puro titolo esemplificativo, immagini, fotografie, animazioni, video, audio, musica, testo e applet) e incorporati nel Software stesso, i materiali cartacei e in dotazione ed eventuali copie del Software sono di proprietà di MTS o relative affiliate. Il Software è protetto dalle leggi sul copyright e sui marchi commerciali e dalle disposizioni dei trattati internazionali. Ai fini dell'archiviazione, il Software deve essere considerato alla stregua di qualsiasi altro prodotto coperto da copyright. È vietato rimuovere, modificare o alterare le indicazioni di copyright o marchio commerciale di MTS da qualsiasi punto del Software, comprese, a puro titolo esemplificativo, le indicazioni contenute nel supporto fisico o elettronico o nella documentazione, nelle confezioni informative di MTS, nelle risorse di esecuzione e negli avvisi con funzionalità o presenza Web, codice o altri elementi originariamente contenuti nel o creati dal Software. Sono espressamente vietati l'uso o la copia non autorizzati del Software, compreso eventuale Software modificato, integrato o incluso in altro software. Tutte le copie che il Cliente è autorizzato a creare secondo questi Termini devono contenere lo stesso copyright e gli altri avvisi proprietari apposti sul o nel Software e sulla o nella relativa documentazione. Su richiesta del Cliente, che potrebbe averla smarrita o distrutta, MTS deve fornire una copia sostitutiva della documentazione a un prezzo ragionevole.

4. Software su doppio supporto. È possibile che il Cliente riceva il Software su più di un supporto. Il Software contenuto su eventuali altri supporti, è comunque soggetto alle restrizioni e

limitazioni descritte nei presenti Termini, a prescindere dalla tipologia o dalla dimensione del supporto. Il Cliente deve utilizzare solo il supporto più adatto al proprio computer.

5. Informazioni riservate. È possibile che il Software contenga informazioni riservate di MTS o di terze parti. Ogni componente del Software rappresenta un'informazione riservata di MTS e il Cliente è tenuto a mantenere lo stesso livello di attenzione e cura per la protezione delle informazioni riservate di quella che riserverebbe alle proprie informazioni riservate, con uno standard di cura perlomeno ragionevole.

6. Limitazioni d'uso. Il Software, e qualsiasi sua parte, deve essere utilizzato solo sul dispositivo progettato a tale scopo ("Dispositivo"); il Cliente può copiare il Software, in tutto o in parte, e sempre con il dovuto inserimento dell'avviso di copyright di MTS e delle indicazioni di proprietà di MTS, solo per utilizzarlo sul Dispositivo designato, e non per pubblicarlo. Il Cliente può realizzare una (1) copia del Software da utilizzare come copia sostitutiva dell'originale, qualora l'originale smetta di funzionare o diventi inutilizzabile. È specificamente vietato il trasferimento del Software e dei programmi regolati da licenza, fatta eccezione per i database dei computer, su qualsiasi rete di computer diversa dal Dispositivo designato. Il Cliente non è autorizzato a decompilare, retroingegnerizzare, modificare, adattare e tradurre, riprodurre opere derivate, scomporre o tentare in altro modo di individuare il codice sorgente del Software o distribuire copie del Software a terzi, salvo e solo nella misura in cui tale attività sia espressamente consentita dalle leggi in vigore in deroga a tale limitazione; non consentirà inoltre a terzi di compiere le suddette operazioni. Qualora dovesse verificarsi un malfunzionamento che renda il Software inutilizzabile sul Dispositivo designato, il Software (o una copia di esso) può essere temporaneamente utilizzato su un altro Dispositivo finché non viene risolto il malfunzionamento, purché MTS riceva pronta notifica al riguardo. Se il Software non funziona o diventa inutilizzabile, il Cliente deve rispedirlo prontamente a MTS per la sostituzione. Non è consentito copiare il Software protetto dalla licenza per utilizzarlo simultaneamente in più postazioni senza espresso consenso scritto di MTS. Questa Licenza non si applica alle applicazioni non di proprietà di MTS sviluppate o prodotte insieme al Software protetto da licenza. In caso di uso, copia o divulgazione non autorizzati del Software o di altre informazioni riservate a terzi, il Cliente è tenuto a inviare tempestiva notifica a MTS e accetta inoltre di fare lo stesso in tutti i casi in cui sia necessario per evitare ulteriore uso, copia o divulgazione del Software o delle informazioni riservate.

7. Ricorsi legali. Il Cliente si dichiara a conoscenza del fatto che, in caso di violazione degli obblighi derivanti dal presente Contratto e concernenti le informazioni riservate, MTS è autorizzata ad adottare un provvedimento equo per proteggere i propri interessi, compresi, a puro titolo esemplificativo, provvedimenti ingiuntivi temporanei e permanenti o altri ricorsi legittimi, per legge o secondo il giudizio. Il Cliente è consapevole del fatto che provvedimenti non equi sono inadatti alla protezione

completa dei diritti di MTS sul Software e sulle informazioni riservate. Salvo la dove diversamente specificato nel presente documento, i diritti e i ricorsi legati dalle parti citati in questo Contratto non sono esclusivi e si aggiungono ad altri eventuali diritti e ricorsi garantiti per legge.

8. Trasferimento. In assenza di autorizzazione scritta di MTS, in nessuna circostanza il Cliente è autorizzato a distribuire, trasferire, noleggiare, vendere, offrirsi di vendere, prestare, concedere in leasing o subleasing, assegnare, in tutto o in parte, i suoi diritti o i suoi obblighi ai sensi dei presenti Termini o qualsiasi parte del Software a terzi, per assegnazione, fusione, trasferimento di beni, vendita di magazzino, azione legale o altro, e qualsiasi tentativo di compiere questo tipo di operazioni deve essere ritenuto nullo.

9. Risoluzione. Qualora il Cliente non si attenga al rispetto o all'osservazione di uno degli obblighi citati nei presenti Termini, o qualora, in caso di bancarotta, venga nominato un curatore o un amministratore fiduciario, questa Licenza perde immediatamente di validità senza tuttavia compromettere eventuali altri diritti di MTS. Nel momento in cui il Cliente non è più in possesso del Dispositivo, la Licenza di utilizzo giunge automaticamente a termine. Se la Licenza perde di validità, il Cliente deve immediatamente restituire a MTS, oppure distruggere, secondo le istruzioni di MTS, tutti gli originali e le copie del Software e qualsiasi altro materiale fornito al Cliente da MTS e regolarsi dai presenti Termini. I presenti Termini hanno priorità su altri eventuali termini e condizioni di contratti stipulati tra MTS e il Cliente relativamente al Software. Le disposizioni contenute nei presenti Termini, atte a proteggere gli interessi di MTS per quanto concerne il Software e le informazioni riservate, resteranno in piena forza e vigore alla risoluzione di questa Licenza.

10. Aggiornamenti. Tutti gli aggiornamenti, le modifiche, le patch e interventi simili assicurate al Software devono essere utilizzati unicamente in conformità ai presenti Termini e i presenti Termini si applicano a tali aggiornamenti, modifiche, patch e interventi simili nella stessa misura in cui si applicano al Software.

11. Servizi di assistenza. È possibile che MTS offra servizi di assistenza per il Software nel rispetto dei termini di un contratto. La fornitura e l'utilizzo dei servizi di assistenza è regolato dalle politiche e dai programmi di MTS descritti nel manuale utente del Software e nella documentazione di MTS. Eventuale codice software aggiuntivo installato sul computer nell'ambito di un intervento di assistenza sarà e rimarrà di proprietà esclusiva di MTS. MTS può decidere di rimuovere il codice aggiuntivo in qualsiasi momento a propria discrezione. Per quanto riguarda le informazioni tecniche fornite a MTS per interventi di assistenza, MTS può utilizzare tali informazioni a scopi commerciali, compresi l'aggiornamento e lo sviluppo dei prodotti.

12. Limitazione dei diritti per il governo statunitense. Se il Software viene acquistato direttamente o indirettamente per conto del governo statunitense, al governo statunitense vengono concessi i diritti specificati nei presenti Termini. L'uso, la duplicazione o la divulgazione da parte del Governo degli Stati Uniti sono sottoposti alle restrizioni definite in FAR, 48 CFR 52.227-19.

13. Garanzia limitata per il Software MTS.

13.1 MTS garantisce per un periodo di dodici (12) mesi a partire dal momento della spedizione al proprio stabilimento, salvo

quando viene fornita espressa autorizzazione scritta, che il Software, in forma integra, è sostanzialmente conforme alle specifiche MTS e alla relativa documentazione.

13.2 L'unica responsabilità di MTS e l'unico ricorso legale del Cliente, siano essi nell'ambito del Contratto, di un illecito o in altro ambito per eventuali richieste legate o conseguenti alla violazione della garanzia a copertura del Software, saranno, a discrezione di MTS, la sostituzione o la progettazione, codifica, verifica, documentazione e pronta consegna di eventuali correzioni o variazioni al Software, necessarie per riparare agli errori che materialmente si ripercuotono sulle prestazioni, sempre e nel rispetto delle specifiche e della documentazione correlata. Una volta risolta la questione legata a una rivendicazione sul Software coperta da garanzia valida, al prodotto si applica solamente il restante periodo della garanzia originale. La garanzia si applica solo qualora si verificano le condizioni seguenti: (a) il Cliente ha avvisato per iscritto MTS degli errori rilevati; (b) il Software è stato utilizzato unicamente sul Dispositivo designato; e (c) il Software non è stato sottoposto ad alterazioni, modifiche o miglioramenti non approvati per iscritto da MTS.

13.3 Al termine del periodo di garanzia, il Cliente può continuare a usufruire della manutenzione al Software sottoscrivendo un contratto di manutenzione standard con MTS e versando i dovuti costi di manutenzione.

14. ESCLUSIONE DI GARANZIA. IL CLIENTE RICONOSCE E ACCETTA ESPLICITAMENTE CHE UTILIZZA IL SOFTWARE SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ E CHE È TENUTO A RISOLVERE EVENTUALI PROBLEMI LEGATI A QUALITÀ SODDISFACENTE, PRESTAZIONI, PRECISIONE E IMPEGNO, FATTA ECCEZIONE PER LA GARANZIA LIMITATA PER IL SOFTWARE CITATA NELLA SEZIONE 13 E NELLA MASSIMA CONSENTITA DALLE LEGGI IN VIGORE. IL SOFTWARE VIENE FORNITO "COSÌ COM'È", CON TUTTI I DIFETTI E SENZA ULTERIORE GARANZIA DI ALCUN TIPO E MTS ESCLUDE QUALSIASI GARANZIA E CONDIZIONE, ESPRESSA, IMPLICITA O NORMATIVA, RELATIVAMENTE AL SOFTWARE, INCLUSE, A TITOLO MERAMENTE ESEMPLIFICATIVO, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ, QUALITÀ SODDISFACENTE, IDONEITÀ PER UN FINE PARTICOLARE E ACCURATEZZA.

15. LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ. NELLA MISURA NON PROIBITA DALLA LEGGE, IN NESSUN CASO MTS POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE DI LESIONI PERSONALI O DANNI INCIDENTALI, PARTICOLARI, INDIRETTI O CONSEGUENTI DI ALCUN TIPO, INCLUSI, A PURO TITOLO ESEMPLIFICATIVO, DANNI PER MANCATO QUADRO, PERDITA DI DATI, INTERRUZIONE DELL'ATTIVITÀ O QUALSIASI ALTRO DANNO O PERDITA COMMERCIALE DERIVANTE O ASSOCIATO ALL'USO O ALL'USO ERRATO DEL SOFTWARE, COMUNQUE QUESTO SI VERIFICHI, A PRESCINDERE DAL RAPPORTO DI RESPONSABILITÀ (CONTRATTO, ILLECITO O ALTRO) E PERSINO QUANDO MTS SIA STATA AVVISATA DELLA POSSIBILITÀ DI VERIFICARSI DI TALI DANNI. LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA MASSIMA DI MTS QUALORA VENGA AVVIATA UN'AZIONE GIUDIZIARIA O AL TRE QUESTIONI DI QUALSIASI TIPO RICONDICIBILI A QUESTO CONTRATTO È LIMITATA ALL'IMPORTO EFFETTIVAMENTE PAGATO DAL CLIENTE.

16. Controllo dell'esportazione. Il Cliente si impegna a non rivelare, esportare, riesportare o deviare il Software, o altri

sistemi che integrano tale Software, in alcun paese o ad alcuna persona verso cui tale rivelazione, esportazione, riesportazione o deviazione sia vietata dalla legge degli Stati Uniti, salvo nel caso in cui siano state ottenute tutte le necessarie e opportune autorizzazioni dal governo statunitense. Questa disposizione resterà in vigore anche allo scadere dei presenti Termini.

17. Conformità alla legge in vigore. Entrambe le parti si impegnano a rispettare tutte le leggi e i regolamenti applicabili. I presenti Termini sono disciplinati dalla legislazione dello stato o del paese dell'entità MTS che firma l'ordine; non si applicano le disposizioni sul conflitto tra principi normativi.